

N° 3099.

ALLEMAGNE
ET GRANDE-BRETAGNE
ET IRLANDE DU NORD

Echange de notes concernant la
liquidation des biens allemands.
Londres, le 26 juillet 1932, et
Berlin, le 27 juillet 1932.

GERMANY
AND GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND

Exchange of Notes in regard to the
Liquidation of German Properties.
London, July 26, 1932, and Ber-
lin, July 27, 1932.

No. 3099. — EXCHANGE OF NOTES¹ BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE UNITED KINGDOM AND THE GERMAN GOVERNMENT IN REGARD TO THE LIQUIDATION OF GERMAN PROPERTIES. LONDON, JULY 26, 1932 AND BERLIN, JULY 27, 1932.

N^o 3099. — NOTENWECHSEL¹ ZWISCHEN DER DEUTSCHEN REGIERUNG UND DER REGIERUNG DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS BETREFFEND DIE LIQUIDATION DEUTSCHEN VERMÖGENS. BERLIN, DEN 27. JULI 1932 UND LONDON, DEN 26. JULI 1932.

Textes officiels anglais et allemand communiqués par le secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Sa Majesté en Grande-Bretagne. L'enregistrement de cet échange de notes a eu lieu le 14 décembre 1932.

English and German official texts communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain. The registration of this Exchange of Notes took place December 14, 1932.

I.

MR. DANIEL WILLIAMS TO DR. DIECKHOFF.

LONDON, July 26, 1932.

SIR,

With a view to composing differences as to the interpretation of the Agreement² of the 28th December, 1929, between His Majesty's Government in the United Kingdom and the Government of the German Reich in regard to the liquidation of German property, rights and interests, I have the honour on the instructions of His Majesty's Government in the United Kingdom, to place on record that it has been agreed as follows between His Majesty's Government and the Government of the German Reich :

(1) His Majesty's Government will treat as property to be released under the said Agreement 50 per cent. of all bank balances as at the 31st August, 1929, and of any interest subsequently accrued thereon, standing to the credit of German nationals and collected from the banks concerned by the Administrator of German Property on and after the 1st September, 1929, and will credit the remaining 50 per cent. to the German Clearing Office in pursuance of article 14 of the said Agreement. Where necessary for the purpose of release, application for recredits will be made to the German Clearing Office.

(2) The German Government will not persist further in its claim that differences arising out of the said Agreement shall be referred to arbitration.

I am further to state that the above words " bank balances standing to the credit of German nationals " will include those bank balances in the books of the Swiss Bank Corporation, London,

¹ Entré en vigueur le 27 juillet 1932.

² Vol. CII, page 49, of this Series.

¹ Came into force July 27, 1932.

² Vol. CII, page 49, de ce recueil.

which, as in the case of the bank balance of Gebrueder Schneider, appear for account of the Head Office, Basle, of the Swiss Bank.

I shall be glad if you will be good enough to inform me, on behalf of the Government of the German Reich, that the above correctly represents what has been agreed between us.

I have, etc.

Daniel WILLIAMS.

II.

DR. DIECKHOFF TO MR. DANIEL WILLIAMS.

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT. ¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

AUSWÄRTIGES AMT.

FOREIGN MINISTRY.

BERLIN, *den 27. Juli* 1932.

BERLIN, *July 27,* 1932.

SEHR GEEHRTER HERR,

SIR,

Ihr gefälliges Schreiben vom 26. Juli 1932 habe ich erhalten und beehre mich, Ihnen im Auftrage der Deutschen Regierung zu bestätigen, dass sein Inhalt den getroffenen Vereinbarungen entspricht.

I have received your communication of the 26th instant and have the honour, on behalf of the German Government, to confirm to you that its contents are in accordance with the agreements reached.

Mit dem Ausdruck, etc.

I have, etc.

DIECKHOFF.

DIECKHOFF.

¹ Traduction du Foreign Office de Sa Majesté britannique.

¹ Translation of His Britannic Majesty's Foreign Office.